

Premios Bideodromo 2024

La entrega de premios tendrá lugar el miércoles 23 de Octubre 2024 a las 19 h en BBK Kuna (Urazurrutia kalea, 3 Bilbao) y se proyectarán los films ganadores y los finalistas

Bidedromo Sariak 2024

Sari banaketa 2024ko urriaren 23an, asteazkena, 19:00etan izango da BBK Kunan (Urazurrutia kalea, 3 Bilbo) eta film irabazleak zein finalistak proiektatuko dira.

Bideodromo Awards 2024

The awards ceremony will take place on Wednesday 23 October 2024 at 7 pm at BBK Kuna (Urazurrutia kalea, 3 Bilbao) and the winning and finalist films will be screened

Finalistas:

“Hamarhaiku” 03’54. Khuruts Begoña & Andoni Salamero (EUS)

“Clown tits” 05’53. Ezra Rose (US)

“The stream XIII” 05’21. Hiroya Sakurai (JP)

Premio EITB Saria:

“Aburrido de ser salvaje” 02’37. Niko Vázquez & Adriana Rufrancos (EUS)

Tercer premio:

“Dawn of melancholy: A birthday soliloquy” 14’33. Lisa Birke (CA)

Segundo premio:

“Aburidashi assortment” 09’24. Nonoho Suzuki (JP)

Primer premio:

“The crisis of spectaculativity” 15’00. Yasha Vetkine (FR)

Finalistak:

“Hamarhaiku” 03’54. Khuruts Begoña & Andoni Salamero (EUS)

“Clown tits ” 05’53. Ezra Rose (AEB)

“The stream XIII” 05’21. Hiroya Sakurai (JP)

EITB Saria:

“Aburrido de ser salvaje” 02’37. Niko Vázquez & Adriana Rufrancos (AEB)

Hirugarren saria:

“Dawn of melancholy: A birthday soliloquy” 14’33. Lisa Birke (CA)

Bigarren saria:

“Aburidashi sorta” 09’24. Nonoho Suzuki (JP)

Lehen saria:

“The crisis of spectaculativity” 15’00. Yasha Vetkine (FR)

Finalists:

“Hamarhaiku” 03’54. Khuruts Begoña & Andoni Salamero (EUS)

“Clown tits” 05’53. Ezra Rose (US)

“The stream XIII” 05’21. Hiroya Sakurai (JP)

EITB Saria Award:

“Aburrido de ser salvaje” 02’37. Niko Vázquez & Adriana Rufrancos (EUS)

Third prize:

“Dawn of melancholy: A birthday soliloquy” 14'33. Lisa Birke (CA)

Second prize:

“Aburidashi assortment” 09'24. Nonoho Suzuki (JP)

First prize:

“The crisis of spectaculativity” 15'00. Yasha Vetkine (FR)



Premio EITB Saria:

“Aburrido de ser salvaje”. Niko Vázquez & Adriana Rufrancos



“Aburrido de ser salvaje” es un trabajo realizado a partir de imágenes generadas con IA. Sus creadores además de este video han publicado recientemente un fotolibro en la editorial Zorrotz con el mismo material.

Su protagonista, que podríamos ser cualquiera, estudia su vida en perspectiva desde la vejez, repasando sus momentos más rebeldes, su adaptación a la sociedad y la consecuente sensación de derrota por haber perdido aquello que lo hacía único: su esencia más salvaje.

El relato de esta crisis empieza en el final de la vida, en la vejez, en un momento de calma en el que se reflexiona sobre lo vivido y si tuvo o no sentido vivir así. Esta introspección nos lleva a los recuerdos más jóvenes, sobre los que se construye la identidad, y en los que abundan la rebeldía (el salvajismo) y el inconformismo. Avanzando hacia la edad adulta, profundizamos en la dicotomía de tener que vivir en sociedad, de tener que adaptarse a ella y a su “rueda” sin perder del todo la personalidad, las ganas de ir a contracorriente. Le sigue un sentimiento de derrota, de abatimiento, de haber diluido la identidad individual intentando encajar en moldes impuestos por la maquinaria social.

EITB Saria:

“Aburrido de ser salvaje”. Niko Vázquez & Adriana Rufrancos

“Aburrido de ser salvaje” IArekin sortutako irudietatik abiatuta sortutako lana da. Bideo honetaz gain, bere sortzaileek argazki-liburu bat argitaratu berri dute Zorrotz argialetxean, material bera erabilia.

Protagonistak, gutako edonor izan zitekeena, zahartzaroaren ikuspegitik aztertzen du bere bizitza, bere unerik errebeldeenak, gizartera egokitzea eta, ondorioz, bakarra edo berezia egiten zuena galdu izanaren porrot-sentsazioa: bere esentziarik basatiena.

Krisi honen inguruko kontakizuna bizitzaren amaieran hasten da: zahartzaroan. bizitakoa eta horrela bizitzeak zentzua zuen ala ez hausnartzen duen lasaitasun une batean. Introspektio honek oroitzen gaitzen garamatza, non identitatea eraikitzen den, non errebeldia (basakeria) eta inkonformismoa ugari diren. Helduarorantz aurrera eginez, gizartean bizi behar izatearen dikotomian sakontzen dugu, gizartera eta bere "gurpilera" egokitu behar izatean, nortasuna eta korrontearen kontra joateko gogoia erabat galdu gabe. Horren ondoren, porrotaren, abailduraren, nortasun indibiduala lausotu izanaren sentimendua dator, makineria sozialak inposatutako moldeetan sartu nahian.

EITB Saria Award:

“Aburrido de ser salvaje”. Niko Vázquez & Adriana Rufrancos

“Aburrido de ser salvaje” is a work made from images generated with AI. In addition to this video, its creators have recently published a photobook with the same material at Zorrotz publishing house.

Its protagonist, who could be anyone, studies his life from the perspective of old age, reviewing his most rebellious moments, his adaptation to society and the consequent feeling of defeat for having lost what made him unique: his wildest essence.

The story of this crisis begins at the end of life, in old age, in a moment of calm in which one reflects on what has been lived and whether or not it made sense to live like that. This introspection takes us to the youngest memories, on which identity is built, and in which rebellion (savagery) and nonconformity abound. Moving into adulthood, we delve deeper into the dichotomy of having to live in society, of having to adapt to it and its “wheel” without completely losing one’s personality, the desire to go against the current. This is followed by a feeling of defeat, of despondency, of having diluted one’s individual identity by trying to fit into molds imposed by the social machinery.

Pilar Baizán, presidenta del jurado, nos comenta las ganadoras del primer, segundo y tercer premio:

Primer premio:

"The Crisis of Spectacularity" Yasha Verkine (Francia)



Una pieza que muestra una mirada crítica sobre nuestros días.

De un modo, en apariencia muy simple, como una especie de falso documental, a modo de juego o ritual, se muestra a unos "barrenderos" que parecen barrer sin mucho sentido junto a una playa. Sin descanso, continúan con la labor que parece no tener fin, una y otra vez, hasta que finalmente agotados se van cabizbajos y aparentemente sin ningún tipo de ilusión. Recuerda al pesimismo que trasladaba la película de Metrópolis donde los trabajadores vivían explotados. La cámara es la herramienta para observar la oscuridad de nuestros días. Nos muestra, no solo un presente vacío, sin identidad, sino también un futuro poco esperanzador. La imagen verbaliza el sentir general, reflexionando sobre la situación que vivimos actualmente.

El sonido inquietante que acompaña a las imágenes, es una mezcla del fondo marino, las escobas barriendo y sonidos de síntesis, que lentamente nos llevan a profundizar en esa sensación pesimista que traslada la pieza.

Pilar Baizán epaimahaiburuak lehen, bigarren eta hirugarren sarietako irabazleak aipatu dizkigu:

Lehen saria:

"The Crisis of Spectacularity" Yasha Verkine (Frantzia)

Gaur eguneko errealitatearen inguruko begirada kritikoa erakusten duen pieza.

Nolabait, itxuraz oso sinplea, "dokumental faltsu" moduko bat bezala, jolas edo erritu gisa, hondartza baten ondoan zentzu handirik gabe garbitzen dabiltzan erratz-garbitzaile batzuk erakusten dira. Atsedetik gabe, amaierarik ez duela dirudien lanarekin jarraitzen dute, behin eta berriz, azkenean neka-neka eginda, burumakur eta itxuraz inolako ilusiorik gabe joaten diren arte.

Metropolis filmaren ezkortasuna ekartzen du gogora; horretan, esplotaturik bizi ziren langileen errealitatea islatzen baita. Kamera gaur egungo iluntasuna behatzeko tresna da. Orainaldi hutsa ez ezik, nortasunik gabea, itxaropenik gabeko etorkizuna ere erakusten digu. Irudiak sentimendu orokorra hitzez adierazten du, gaur egun bizi dugun egoerari buruz hausnartuz.

Irudiekin batera aurkezten den soinu asaldagarria, itsas hondoaren, erratza pasatzearen soinuaren, eta sintesi-soinuen arteko nahasketa bat da, piezak helarazten duen sententzio ezkor horretan sakontzera eramaten gaituena.

Pilar Baizán, president of the jury, tells us about the winners of the first, second and third prizes:

First prize:

“The Crisis of Spectacularity” Yasha Verkine (France)

A piece that shows a critical look at our days.

In a seemingly very simple way, like a kind of fake documentary, like a game or ritual, it shows some “street sweepers” who seem to sweep without much sense next to a beach. Without rest, they continue with the work that seems to have no end, again and again, until finally, exhausted, they leave with their heads down and apparently without any kind of hope.

It reminds us of the pessimism that the film *Metropolis* conveyed, where the workers lived exploited. The camera is the tool to observe the darkness of our days.

It shows us, not only an empty present, without identity, but also a future with little hope. The image verbalizes the general feeling, reflecting on the situation we are currently experiencing.

The disturbing sound that accompanies the images is a mixture of the seabed, the brooms sweeping and synthetic sounds, which slowly lead us to delve deeper into the pessimistic feeling that the piece conveys.

Segundo premio:

"ABURIDASHI Assortment: Video Letters written in invisible ink" Nonoho Suzuki (Japón)



Esta animación documental experimental, está realizada con la técnica tradicional japonesa de "ABURIDASHI", utilizada en el pasado para intercambiar correspondencia secreta. La técnica permite escribir con una tinta que se hace visible cuando se le aplica calor.

La pieza consta de tres partes:

"Principio" es un video personal realizado para homenajear a un amigo del director: Hiratake-san. Es la parte más calmada de la pieza donde se nos muestra la técnica aburidashi junto con imágenes familiares, de las hijas, dirigiéndose a su amigo.

"Medio" muestra la respuesta de Hiratake-san, que expresa su ira ante las respuestas del gobierno al Gran Terremoto del Este de Japón.

Imágenes agresivas que llegan a nuestra retina, como golpes de color y sonido se funden en esta parte, de un modo muy dinámico, acabando con la rotura del televisor donde estaba haciendo el visionado el director.

"Fin" trata sobre el miedo a la guerra en el que se ven envueltos los individuos.

El director, a la vez que recita un poema de su padre sobre las bombas de Tokio, nos muestra imágenes de este pasado, de un modo frío, distante y desolador.

Entre llamas, vemos los momentos de destrucción, acabando con un cántico de guerra final.

Esta obra muestra cómo cambia la perspectiva del director, de individuo a nación en un período de 10 años.

Bigarren saria:

"ABURIDASHI Assortment: Video Letters written in invisible ink" Nonoho Suzuki (Japonia)

Animaziozko dokumental esperimental hau "ABURIDASHI" japoniar teknika tradizionalarekin egin da, iraganeko posta sekretua trukatzeko erabiltzen zena. Teknika honek beroa aplikatzean ikusgai bihurtzen den tinta batekin idazteko aukera ematen du.

Piezak hiru zati ditu:

"Principio" zuzendariaren lagun bat omentzeko egindako bideo pertsonala da: Hiratake-san. Piezaren zatirik lasaia da, eta bertan *aburidashi* teknika erakusten zaigu, alaben irudi familiarrekin batera, bere lagunari zuzenduta.

"Medio" -k Hiratake-san-en erantzuna erakusten du, gobernuak Japonia Ekialdeko Lurrikara Handiari emandako erantzunen aurrean haserrea adierazten duena. Kolore eta soinu kolpeak bezala gure erretinara iristen diren irudi oldarkorrek, bat egiten dute zati honetan, oso modu dinamikoan, zuzendaria ikusten ari zen telebistaren hausturarekin amaituz.

"Fin" gizabanakoek parte hartzen duten gerrari beldurrari buruzkoa da. Zuzendariak, aitaren Tokioko bonbei buruzko poema bat errezitatzen duen bitartean, iragan horren irudiak erakusten dizkigu, modu hotz, urrun eta atsekabegarrian. Sugar artean, suntsipen-uneak ikusten ditugu, azken gerrako kantu batekin amaituz.

Obra honek, zuzendariaren ikuspegia nola aldatzen den erakusten du, gizabanakotik naziora 10 urteko epean.

Second prize:

"ABURIDASHI Assortment: Video Letters written in invisible ink" Nonoho Suzuki (Japan)

This experimental documentary animation is made using the traditional Japanese technique of "ABURIDASHI", used in the past to exchange secret correspondence. The technique allows writing with ink that becomes visible when heat is applied to it.

The piece consists of three parts:

"Beginning" is a personal video made to pay tribute to a friend of the director: Hiratake-san. It is the calmest part of the piece where we are shown the aburidashi technique together with family images, of the daughters, addressing their friend.

"Middle" shows Hiratake-san's response, expressing his anger at the government's responses to the Great East Japan Earthquake.

Aggressive images that reach our retina, as shocks of color and sound merge in this part, in a very dynamic way, ending with the breaking of the television where the director was watching it.

"End" is about the fear of war that individuals are caught up in.

The director, while reciting a poem by his father about the Tokyo bombings, shows us images of this past, in a cold, distant and desolate way.

Between flames, we see the moments of destruction, ending with a final war chant.

This work shows how the director's perspective changes, from individual to nation in a period of 10 years.

Tercer premio:

"Dawn of Melancholy: A Birthday Soliloquy" Lisa Birke (Canadá).



Esta artista canadiense trabaja con el vídeoarte y la realidad aumentada.

DAWN OF MELANCHOLY es un soliloquio de cumpleaños, donde las líneas entre la realidad registrada, mejorada y artificial se vuelven borrosas.

La artista hace de narradora y conduce al espectador implicado en una crisis existencial cuando liberan inadvertidamente una copia digital de la artista de los confines del video a través de la realidad aumentada.

Como dice la propia artista:

"En nuestra realidad contemporánea digitalizada, estamos en el presente, pero a menudo se observan imágenes registradas en el pasado que se sobrescriben "The Now". Por lo tanto, las grabaciones de medios son como las máquinas de tiempo en bucle, que hacen realidades fabricadas y pasadas, se ven y secuestran la presencia."

En esta pieza se reflexiona sobre el paso del tiempo donde la línea entre la experiencia vivida y mejorada digitalmente se vuelven borrosas. Los espectadores se vuelven implicados en esta tarea a través de la realidad aumentada.

Hirugarren saria:

"Dawn of Melancholy: A Birthday Soliloquy" Lisa Birke (Kanada).

Kanadako artista honek bideo-artearekin eta errealitate areagotuarekin lan egiten du.

DAWN OF MELANCHOLY urtebetetze bakarriketa bat da, non errealitate erregistratuaren, hobetuaren eta artifizialaren arteko mugak lausotzen diren.

Artistak narratzaile gisa jarduten du eta krisi existentzial batean sartuta dagoen ikuslea gidatzen du, artistaren kopia digital bat errealitate areagotuaren bidez bideoaren mugetatik nahi gabe askatzen denean.

Artistak berak dioen bezala:

"Gure errealitate garaikide digitalizatuan, orainaldian gaude, baina askotan iraganean erregistratutako irudiak ikusten dira, "The Now" gainidazten direnak. Hortaz,

komunikabideetako grabazioak denbora-makinen begizta antzekoak dira, errealitate fabrikatuak sortu eta iraganak egite dituztenak, horiek ikusi, eta presentzia bahitzen dute».

Pieza honetan denboraren joanari buruz hausnartzen da, non bizi izandakoaren eta digitalki hobetutako esperientziaren arteko lerroa lausotu egiten den. Ikusleak zeregin horretan inplikatzeko dira errealitate areagotuaren bidez.

Third Prize:

“Dawn of Melancholy: A Birthday Soliloquy” Lisa Birke (Canada).

This Canadian artist works with video art and augmented reality.

DAWN OF MELANCHOLY is a birthday soliloquy, where the lines between recorded, enhanced and artificial reality become blurred.

The artist acts as narrator and leads the viewer into an existential crisis when they inadvertently release a digital copy of the artist from the confines of the video through augmented reality.

As the artist herself says:

"In our contemporary digitalized reality, we are in the present, but often observe images recorded in the past that overwrite "The Now". Media recordings are therefore like time machines on a loop, making past, fabricated realities visible and hijacking presence."

This piece reflects on the passage of time where the line between lived and digitally enhanced experience becomes blurred. Viewers become involved in this task through augmented reality.